

PRUEBA DE DOBLAJE

Estación Kaixinling — Primera película china sobre señalistas ferroviarios del altiplano

BÚSQUEDA DE PERFIL DE VOZ: Hombre, 45-60 años

[Descarga el video de referencia aquí](#)

FICHA DEL PERSONAJE

Personaje (ES)	Yang Zhenshan
Nombre original (CN)	■■■■ (incluye escena de juventud ■■■■■)
Género	Masculino
Edad del personaje	50 años (una escena en su juventud, 26 años)
Actor/actriz original de referencia	Wu Gang
Nº de intervenciones en este fragmento	22

Descripción / perfil vocal

Veterano señalista ferroviario y maestro de Xiao Jun. Estricto, entregado por completo a su vocación. En la fila 40 aparece brevemente en un flashback de juventud (voz en off, 26 años).

INSTRUCCIONES PARA LA PRUEBA

Grabar todas las intervenciones de este personaje respetando el orden y, en la medida de lo posible, el time code y la duración original de cada línea, para facilitar el ajuste y sincronía posterior. Interpretar el tono indicado según el contexto de cada escena. Las intervenciones marcadas como 'voz en off / lejana' deben grabarse con la impostación correspondiente a un personaje que habla desde fuera de plano o a distancia. Enviar el archivo de audio identificado con el nombre del personaje y del actor/actriz que realiza la prueba.

GUION — DIÁLOGO Y TIME CODE

Nº	TC entrada	TC salida	Dur.	Diálogo
4	00:00:10.350	00:00:11.370	1.02 s	¿Cuánto tiempo
5	00:00:12.230	00:00:13.060	0.83 s	podrás aguantar aquí?
11	00:00:21.020	00:00:21.890	0.87 s	¡Qué vergüenza!
13	00:00:22.470	00:00:25.550	3.08 s	Quedaste de último en el examen teórico.
15	00:00:25.800	00:00:27.440	1.64 s	Deberían llamarte Xiaojun el Primero... desde el final.
18	00:00:30.060	00:00:30.850	0.79 s	Si fueras mi hijo,
20	00:00:30.860	00:00:32.010	1.15 s	¡te daría una paliza!

Nº	TC entrada	TC salida	Dur.	Diálogo
21	00:00:33.090	00:00:34.210	1.12 s	Ya lo has visto.
22	00:00:34.760	00:00:36.210	1.45 s	Aquí arriba las cosas son así.
32	00:00:49.900	00:00:50.980	1.08 s	No te enfades.
33	00:00:52.310	00:00:53.560	1.25 s	De verdad no puedo dejarlo.
35	00:00:55.810	00:00:56.730	0.92 s	Las señales luminosas
36	00:00:57.730	00:00:59.150	1.42 s	son los ojos del tren.
37	00:00:59.770	00:01:02.060	2.29 s	Y nosotros somos los guardianes de esos ojos.
38	00:01:02.060	00:01:03.720	1.66 s	Sentido descendente, luz blanca. ¡Prueba!
39	00:01:04.350	00:01:05.720	1.37 s	Mi juventud.
40	00:01:05.770	00:01:06.930	1.16 s	¡Jefe! (flashback de juventud, voz en off, 26 años)
42	00:01:07.270	00:01:08.270	1.00 s	Mi fe.
44	00:01:10.220	00:01:12.720	2.50 s	Hasta mi vida está aquí.
58	00:01:34.150	00:01:35.980	1.83 s	Yo creo que en esta vida,
60	00:01:37.110	00:01:39.270	2.16 s	si te dedicas de verdad a hacer bien una sola cosa
62	00:01:39.900	00:01:41.430	1.53 s	eso ya es triunfar.